

ROOF RUUF

AN IN & OUT MAGAZINE

Arquitetura · Design · Cultura · Estilo · Architecture · Design · Culture · Style

E I T I D E
NORM ARCHITECTS · CASA DO CERCAL · VINTAGE HOTEL
DE LA ESPADA RESIDENCE · CASA DOS CUBOS · MELIDES ART
GRAND HOUSE ALGARVE · MEAT ME · ESCALFADO · SURMA
I U R L

N°22 · BIMESTRAL / BIMONTHLY · SETEMBRO / OUTUBRO · SEPTEMBER / OCTOBER 2019

EUR 47,5 · EUR 0,99, ES, NL, IT 1 €12 · UK 19
www.roofmagazine.com



00022

5 607727 128632



De La Espada Residence

Viver os objetos
Experiencing objects

Texto Text: Inês Mendes
Fotografia Photography: Philippe Simões
www.delaespadaresidence.com



"Let's Pretend This Never Happened". E, no entanto, marcou-nos profundamente. Difícilmente esqueceremos aquilo que vimos e sentimos naquele apartamento, em Lisboa. Foi a segunda vez que se levou a cabo esta apresentação - ainda assim diferente porque nunca é exatamente igual -, uma forma única de mostrar peças de mobiliário. Mas esta é uma descrição que fica muito aquém do que ali se viveu.

Depois do sucesso unânime na Stockholm Design Week 2018, a marca voltou a organizar a De La Espada Residence, desta vez em Lisboa. E *Let's Pretend This Never Happened*, uma performance criada pelo Studio Astolfi e encenada pelos atores Fernando Nobre e Vânia Rovisco, tocou todos aqueles que estiveram presentes, dando vida aos objetos De La Espada em cenas do dia a dia.

"Let's Pretend This Never Happened". And yet it touched us deeply. We will hardly forget what we saw and felt in that apartment in Lisbon. This was the second time this presentation was done - however different as it is never exactly the same -, a unique way to show furniture pieces. But this description falls far short of what was lived there. After unanimous success at Stockholm Design Week 2018, the brand organized yet again De La Espada Residence, this time in Lisbon. And Let's Pretend This Never Happened, a performance created by Studio Astolfi and produced by actors Fernando Nobre and Vânia Rovisco, impressed all those who were present, bringing De La Espada objects to life in everyday scenes. There, a unique empathy was created between inhabited objects and those who use them. It is



Ali, gerou-se uma empatia singular entre os objetos habitados e aqueles que os utilizam. É um momento em que as peças comunicam com as pessoas, e as emocionam. Ao criar uma experiência completamente imersiva, a De La Espada procura modificar a forma como, geralmente, se apresenta mobiliário: em espaços impessoais e descaracterizados que, em última análise, "estão verdadeiramente vazios", como diz Luís De Oliveira, o fundador da marca. É contrariar uma mostra "estática" das peças, em que "as pessoas quase nem podem tocar-lhes", refere Joana Astolfi. No fundo, ao gerar uma experiência imersiva proporciona-se uma interação real com os objetos. Como é o mobiliário vivido em casa? Como é que os objetos nos ajudam a criar memórias? E a guardá-las? Como é que se tornam

a time when the pieces communicate with people, and delight them. By creating a completely immersive experience, De La Espada seeks to change the way furniture is generally presented: in impersonal and uncharacterized spaces that ultimately "are truly empty", as says Luis De Oliveira, the brand's founder. It contrasts with a "static" display of pieces, in which "people can hardly touch them", states Joana Astolfi. Essentially, generating an immersive experience provides real interaction with objects. How is the furniture lived at home? How do objects help us create memories? And preserve them? How do they become something personal, special? Let's Pretend This Never Happened.

The challenge was to "bring the pieces closer to people", to get them to relate and live them. And



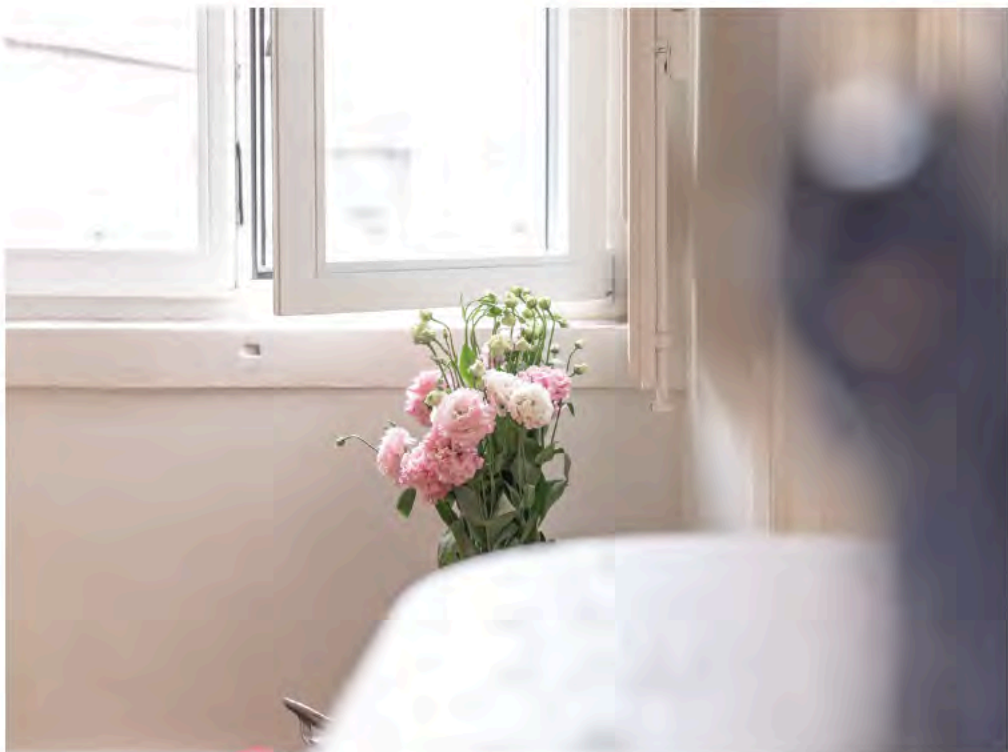
algo de pessoal, especiais? Let's Pretend This Never Happened.

O desafio era "aproximar as pessoas das peças", levá-las a interagir e a vivê-las. E assim, conta Joana Astolfi, se desenhou uma "viagem de emoções, com momentos mais introspectivos" e outros de "celebração" - efêmera, é certo, feita para guardar na memória. De facto, acompanhar esta viagem é sentir e experienciar os objetos como se se estivesse em casa. E nisto reside o foco da De La Espada: desenvolver "peças de mobiliário para a casa: um local para comer, descansar, dormir e trabalhar". Sempre - desde o início - com atenção ao design sustentável, através do cuidado em desenvolver peças que durem no tempo e selecionando cuidadosamente as matérias-primas, ou seja, as madeiras.

so, tells us Joana Astolfi, was designed a "journey of emotions, with additional reflective moments" and others of "celebration" - ephemeral, of course, made to be remembered. In fact, to attend this journey is to feel and experience objects as if you were at home. And this is De La Espada's attention: developing "home furnishings: a place to eat, rest, sleep and work". Always - from the start - with a focus on sustainable design, taking care to develop pieces that last over time and carefully selecting raw materials, i.e. the woods that are chosen.

During De La Espada Residence in Lisbon, it was also possible to attend talks such as those





Durante a De La Espada Residence, em Lisboa, foi também possível assistir a talks como as de Hugo Macdonald, que falou sobre a evolução do craft e porque estamos a voltar a esta arte, e Morgwn Rímel, que nos contou sobre diferentes formas de encarar a Beleza, como por exemplo Beleza enquanto poder, ou enquanto imperfeição.

É neste misto de partilha, entendimento e imersão que se entende a definição da De La Espada sobre luxo: "uma experiência, ter tempo para desfrutar o processo de criação e passar este prazer àqueles que passam uma vida com o nosso mobiliário". Guardamo-lo na memória e, agora, let's pretend this never happened.

by Hugo Macdonald, who talked about the evolution of craft and why we are going back to this art, and Morgwn Rímel, who told us about different ways of facing Beauty, such as Beauty as power, or as imperfection.

It is in this mixture of sharing, understanding and immersion that De La Espada's definition of luxury is understood: "an experience, having time to enjoy the process of creation and transmitting this pleasure to those who spend a lifetime with our furniture". We keep it in our memory and now, let's pretend this never happened.